

**Informācija advokātiem
tiesvedībā saskaņā ar 1980. gada 25. oktobra Hāgas konvenciju par
starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem (turpmāk
tekstā – „1980. gada konvencija”)**

Tiesvedība parasti nav ilgāka par **6 nedēļām**, un tās ietvaros izskatāmo jautājumu loks ir ierobežots. Nelikumīgās aizvešanas vai aizturēšanas gadījumā tiesa tikai pārbaudīs, vai, bērnu atgriežot izcelsmes valstī, pastāv vai nepastāv smags kaitējuma risks, ko nevar novērst vai pietiekami ierobežot ar atbilstošiem pasākumiem šajā valstī. It īpaši tiesvedības mērķis **nav** izskatīt aizgādības regulējumu, kura gadījumā tiesai būtu jāmeklē bērna interesēm labākais risinājums.

Šajā gadījumā tiesai svarīga ir iespēja atrisināt vai vismaz mazināt konfliktu ārpus tiesas ar mediācijas palīdzību.

Ja runa ir par dažādu valstspiederīgo partnerību, mediācija, cik vien iespējams, ir jāveic diviem mediatoriem, kuriem ir attiecīgi tāda pati valstspiederība kā katram vecākam. Pateicoties iegūtajai izglītībai un pieredzei, mediatori spēj risināt sarežģītās nolaupīšanas lietu problēmas. Viņi nodrošina starpniecību vecāku saziņā, rada konstruktīvu klimatu diskusijām un strādā, lai sasniegtu taisnīgu kontaktu starp vecākiem. Mediatoriem nav nekādu lēmuma pieņemšanas pilnvaru. Viņi ierobežo savu darbību uz to, lai mudinātu puses pašām izstrādāt lietderīgu risinājumu savām problēmām. Šis mediācijas process līdzās jautājumam par bērna pastāvīgo dzīvesvietu nākotnē var ietvert kontakta uzturēšanu ar abiem vecākiem, saskarsmes pasākumus, rīcību saistībā ar bērna mājvietu, valodas apmācību un attīstību saistībā ar skolas izglītību, nepieciešamos pasākumus saistībā ar finansiālo nodrošināšanu utt.

Mediācija **neietekmē** pušu pozīciju tiesvedībā. Mediācija **nenorit publiski**, tā ir **konfidenciāla**, un, **tikai abām pusēm piekristot**, tās rezultāti tiks izpausti tiesā. It īpaši vecāku vēlme sākt mediācijas procesu **nenozīmē**, ka pamestais vecāks ir samierinājies ar bērna pašreizējo uzturēšanās vietu Vācijā. Mediācijas procesā klients var konsultēties un viņam ir jākonsultējas ar jums.

Mediācijas procesa izmaksas, tostarp pušu un mediatoru ceļa un uzturēšanas izmaksas, ir jāsedz pašām pusēm. Vērsieties šīs vēstules beigās uzskaitītajās institūcijās, lai uzzinātu par potenciālām iespējām iegūt atbalstu vai citādi ierobežot izmaksas.

Svarīgi ir nodrošināt tūlītēju sazināšanās iespēju pa tālruni ar konsultējošo advokātu, lai vecākiem būtu iespēja konsultēties jebkurā laikā.

Mediācijas rezultāti – ciktāl tas šķitīs lietderīgi pēc tam, kad tos būsiet pārskatījis kā pārstāvošais advokāts – var tikt protokolēti un kļūt saistoši tiesā. Pēc tam, iespējams, būs nepieciešama atbilstoša nodrošināšanās attiecīgi otrā valstī.

Ja jums ir vēl kādi jautājumi saistībā ar mediācijas procesu, aicinām jūs sazināties ar:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Andreas Folb kungs 53094 Bonn Tālrunis: 0049 228/99 410 5212 Fakss: 0049 228/99 410 5401 E-pasts: int.sorgerecht@bfj.bund.de Internets: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. Starptautisks mediācijas centrs ģimenes strīdu un bērnu nolaupīšanas lietās Fasanenstraße 12 10623 Berlin Tālrunis: 0049 30/74 78 78 79 E-pasts: mediation@mikk-ev.org Internets: www.mikk-ev.org
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Vēršoties pie institūcijām, kuru kontaktinformācija ir norādīta iepriekš, jūs varat saņemt to mediatoru vārdus un adreses, kuriem, pateicoties papildu apmācībai, ir īpaša pieredze starptautiskos aizbildnības konfliktos un Hāgas lietās.

Tāpat ir iespējama ģimenes lietu tiesas starpniecība.

Lūdzam jūs pēc iespējas ātrāk informēt tiesu, vai jūsu pārstāvētā puse piekrīt mediācijai, jo pirmajai mediācijas sesijai pēc iespējas vajadzētu notikt pirms tiesas sēdes.

Jums vajadzētu nekavējoties izskatīt iepriekš sniegtās norādes un pozitīva lēmuma gadījumā pēc iespējas ātrāk sākt mediācijas procesu. Iemesls tam ir, ka tiesvedībai ir jābeidzas 6 nedēļu laikā, neraugoties uz notiekošu mediāciju. Tas neizslēdz iespēju, ka tiesa ļauj veikt mediāciju šajā periodā, tostarp sniedzot instrukcijas.

Pirmās instances tiesa – ģimenes lietu tiesa